

蓬萊歌劇團公演

新簽証記

編劇：同心

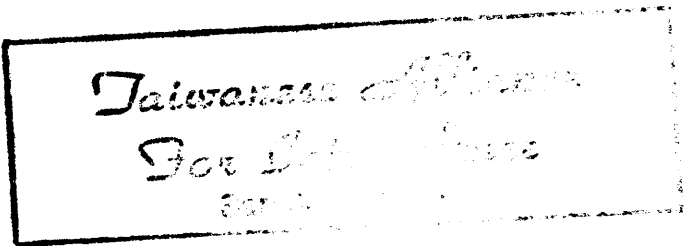
三幕三景：台灣庄脚、美國晉內、協調処

劇中人物：(依出場序)

1. 五叔公
2. 五孀婆
3. 閩榮士
4. 金進財
5. 李宝珠
6. 蔡天福
7. 莫樂勇
8. 趙高先
9. 吳英俊

8/16/86

86  
新簽証記  
1



新簽証記

86 新簽証記 52

第一幕 台灣的酒

(台灣庄脚厝內，王嬌婆坐在客廳內打毛衣，時而捶捶自己的肩頭，王叔公在一旁看報紙。)

媽：唉！穩當是要起風或是落雨了。(舉手捶肩)我這個肩頭若是酸痛起來，比那個電視頂頭的氣象報告還要卡準，電視上那個博士，伊那是說明日要好天，就是會落雨，如果說要落雨，就會出日頭，那個博士博不值得我這兩隻老骨頭。

叔：老的啊！報紙在說水租要趕快納，我看明啊日我就去納，卡免那些人又來嚼噉。

媽：地租才納完，水租就隨著來，唉！税金百百種，納啊納不完，親像三十節蔣總統在喚一樣「中華民國萬萬稅」！

王：駛又娘！税金納不完，三頓吃不飽，尤其是咱做田人更是硬斗，少年人不堪吃苦，四散去都市吃頭路，庄下都刺下一些老伙仔，要請人來做田都找無人，如果有，工錢也是貴死人。

就是啊！古早做親戚，查某那邊都先探聽，查查甫有多少田園，田越多對方愈甲意，現在卻是顛倒反，田愈多的人愈娶無新婦。

叔：我現在截頭多了，這隻手常常酸痛舉不起來，搽草，撒肥都比以前差多了，身軀疼不要緊，服務站那是管關事的，才是氣死人，歸日來壓裏囉蘇，開嘴合嘴都是覺。

婦：人家有名有姓，姓閔公那字閔，名叫榮士，你怎麼叫人「管關事」

叔：說伊是在民衆服務站做代誌，但是伊日日在外面遠來遠去，無正經代誌做。

婦：我實在想不出來，伊是按恁比我們這知影咱女兒宜珠，財在美國的消息呢？

叔：他們這種人，什麼代誌都做得出來，偷聽電話，偷聞人家可信，當然消息比別人都靈通，這<sup>ko</sup>管關事的，昨日竟敢叫我寫信去給進財，告訴他政府覺民，實行民主，社會進步，還叫進財要回來看我，思想才會清楚，叫他在外國不可以中到台獨或是阿共的陰謀。

婦：這款話，親像在唱國歌——「含眠主義」，真是黑白話。

叔：每天的報紙打開，不是搶錢就是殺人，無就是剝人的錢，連警察也搶銀行，官兵變強盜，這叫什麼安定！！（很生氣，很大聲地）覺外的雜誌出一本，禁一本，戒嚴三、四十年，這叫什麼民主！！

(閩榮士從外走進來)

86 新報正記 4

婦(小聲地)老仔，講人人到，講鬼鬼到，那個「魔神仔」又來了。(婦繼續低頭打毛衣)

(叔裝著沒看見，閉目養神)

閩：阿伯，阿婆，多日不見，吃飽沒？今天真好天，我出來走走，到庄裏看看。對了！你女兒宝珠仔有寄信回來沒有？

婦：哦，閩榮士，你那是無閒就不必專工來這裏麼！如果問宝珠有沒有信，你應該比我還要清楚，信無是擺你們先看過才給我們，我正要問你，進财宝珠翁仔某最近怎麼都沒有信來，是不是你看完把它接收起來，我們才這麼久都沒接到信。

閩：阿婆啊！你真會說笑(得意狀)我，偷吃也會擦嘴，我們每次看完都再封好，送交郵局的，說實在的，下次寄信去美國時，要叫他們不要去參加台灣同鄉會，或是台灣人的教會，那種地方，裏面都有一些有問題的人。

叔：(從椅子上跳起來，咳嗽數聲，生氣地)管閒事的，你這些話，我聽到真酸了，每天都講這一套，也應該看有別款的把戲，進财宝珠，他們大人有他們的打算，又住在那麼遠的美國，你們在這裏哈半天，他們也聽沒有到，何況就像人家講的，擔子打那麼遠，也冷了打也打不到。

閱：誰說打不到？江南在舊金山，我們要打，也打中了。昨日我去進財的小弟進興家，叫他勸進財在美國卡永些，不然，進興那個頭路就有問題。

婦：（丟下手中毛線，很氣憤地起來）你這個沒良心的，你想看看我們孩子從幼稚園、小學、中學、大學，都是唸你們的書，受你們的教育（手指壁上的獎狀）進財、宗妹都做过模範生。

叔：進財大恩畢業，也考中高考狀元，派去官廳吃頭路，每年考績都是甲等，後來自己出來開工廠，打拼成功，你們又說伊做傑出青年，宗妹也在地方上為婦女真多代誌，幾年前表明正大移民美國，你們為什麼找他們麻煩呢？

閱：無不對，他們沒有出國以前是很好，不過出國後就變了去。

婦：我看，是啗在台灣的人都中到毒，他們去美國解了毒才是真的，啗別與他理論了，愈講愈使人生氣！（五叔公很生氣轉身進房，不理他，五姨婆隨後入房）

閱：阿伯、阿婆，不要生氣，我也是無法度，上方交待叫我做，我是吃人的飯，就要范人的問。（無可奈何地走向台前面向觀眾）我也不覺做「臭頭雞仔」。我要是有辦法，也要弄幾百萬創人幾千萬，腳底摸油，溜去美國做「安樂公」啊！

——閉幕——

第二幕 故鄉的呼喚（在美國進財家內）

（進財坐在客廳看報紙，宝妹仔在廚房洗碗）

進：（大聲叫）香玲啊！音樂轉小聲矣。（百巨）唉！現代的小孩愈長大，耳朵愈不靈。（向廚房說）宝妹仔，不免洗了，慢慢在水槽內就好了，省時間。來！來這裏坐休息。（百巨）透早就出門，日頭落山才入門，二個人攏在吃頭路，整日無閒公公，每日收收款，攏過八九矣，爬到眠床上，軟帝之，攏無力，并被獅，美金實在不好賺，想当年在台灣開工廠也沒有這麼忙。（宝妹仔向廚房走進）

珠：攏是為著孩子的教育環境才會來美國受苦，不過在此生活雖然緊張，上班壓力大，錢不好賺，但是賺錢卡安心，不像当年在台灣賺錢，交際著走酒家，馬殺雞，過年過節要送紅包給稅務及管區的警察，要做假帳，又怕人倒，整西整西，還要驚你這個進財去外面餉查某。（翻桌上之物，件今仔日有一大堆信，到現在還沒有時間看）

進：（拿信來翻）一大堆無路用的 Junk mail 嘿！有一張阿爸寫來的信，

有一張進興仔的信，你看阿爸的信，我來看進興仔的（看信也！這張信布上面寄來的內容都差不多，攏講總統真會民，真照顧百姓，我看他自己全身都病，自身難保，那有氣力照顧百姓（宝妹換信看）嘿！這二張親像出於同一個人的口氣，二張信都叫我們去看看台灣的新進步，回去晒！

PS

當然是要回去，厝的人也都知道我們會回去，但是這款的  
實在真奇怪，一定是一隻龜二個頭，一龜怪，龜怪！

（天福入場，敲門，進財起身開門）

進：大福啊！來坐，真稀行，什麼風把你吹來？

珠：真多勢，厝內亂糟糟。

福：剛來您附近找人談代誌，看你家電火光光，車子又停在外面，  
知道你們在家裏，所以入來看，是我趕多勢，照先打電話。

進：自己人講什麼多勢，只要不嫌內面亂，隨時來坐。

（進財、天福坐下，宋珠進廚房）

福：上回同鄉會讓你們幫很多忙，多謝，下禮拜有青少年的活  
動，也要請你幫忙，您秀玲仔，現在在青少年活動中表現  
真好呀！

進：叫我幫忙，絕對無問題。（不信給天福看）天福啊！你看，這是  
今天才收到的宋珠仔的阿爸和我的小弟進興仔來的信，真不  
怪，二張講的口氣攏一樣，好像同一個人的口氣，攏有宋幾自  
總統愛民，台灣真進步。

福：（看信）這一定是安全人員叫你阿爸和進興仔弄的。二三年前我也常常接到這種沒頭沒尾的信，叫我要乖乖，又講台獨進步，安定要，我回去看看，阮阿母大字都無認幾字，那裏寫那種八股文，一定是安全人員替伊寫的。

（家味端茶入並請天福用茶）

殊：對呀！他們只會這種「臭步」。

福：但是阮阿母常常寄話來給我，叫我要帶孫子回去給他看，過我去簽證，都擺不准，講我是台獨，黑名單排第一個，真火火。

進：說你是台獨？真笑死人：台獨應該是台灣一些大窟虎，把孫仔子，送來美國，而阮己一個人留在台灣繼續卡油的那種人，是真正的台獨！

福：在海外特務亂打小報告，害了不少人。有人接到台灣厝內的信講老爸或老母破病嚴重，快要過身了，叫他們卡緊回去看最後一面，但是遇到簽證這一關，就被他們亂找麻煩，問東問西，拖來拖去，等到回到台灣時，人也死了，也入土了，父子離隔十幾年，連最後一面都見不到，真可憐哉！

進：蔣經國老爸爸寫一本冊教示人要孝順父母，偏偏不讓台獨做孝子，俗語說「孝門出忠臣」，他們不讓我們做孝子，我們也不免做他們的忠臣，天福仔，那這樣講，我去簽證大概



也會有問題了。

86 新簽證記 59

福：無，應該有問題才对！不免去煩惱這麼多。咱做人只要做得正直，良心會當過就好。俗語講：時到時當，無米食蕃薯。[電話鈴响，家母出來聽電話]

母：哈囉！我是家母啊，你是進興啊。厝內大小有好麼？什麼？阮阿爸身體無好勢，被那了管間事的氣啊，破病？有給醫治生看無？信？有了，有收到知影啦！阮會照顧自己，好好，是長途電話，不要講太久，Bye Bye！

進：進興講什麼，阿爸身體按怎？

母：進興講庄裏那了特務常常中去找麻煩，講咱在美國有問題，又講幾仔年都無對戶口，叫我們回去換身分証，這些話阿爸聽甲氣物物，就這樣破病，倒在床上，爬不起來，已有好幾日子了。進財，我實在真沒放心，真思念台灣厝內仔的人，阿爸歲頭那麻大了，唉！我真想趕快回去看他。

進：當然是要回去，但是簽證恐怕有問題，天福仔，你想什款？

福：沒有去試也不知，按奈啦，你們就拿三三九拜的假，回去看阿伯，厝內的人，趁早先去協調處填表申請，讓他們去轉轉，去請示上司，不過聽講最近的怪現象，就是做過同鄉會會長也

86 新登記 10

是其他台灣人社團的什麼長的人顛倒容易簽過。進財信。可惜你二項都不是。規氣。下屈出來競選做會長。這樣就不好簽証問題。

進：下屈做下屈的打算，好！我這樣就去簽看，他們不跟我回，我偏要回去！

—— 閉幕 ——

第三幕 要回去就是要回去

86 新客記 511

地莫：協調會辦事處

人物：幕開，趙高先在舞台徘徊看錶，莫樂勇徐徐進場，伸伸懶腰，打哈欠……

莫：哈哈：嘿，睏死了（伸腰，揉眼）

趙：唉：（嘆息）上班，吊郎當，沒精打采；下班，把女人糊搞起來，他的，這麼怎能擴張外交，奮發圖強，反攻大陸啊！

莫：唷！唷！老趙啊！講話客氣一點，你不要以為你是數百總出身，我就怕你啊！老莫說，你們幹的，也沒有什麼好事情，再說嘛，老子是奉命行事，陪女人，任勞任怨，功在黨國，不容侮辱。

趙：呸！功在黨國？陪女人，打麻雀，拍馬屁，拉關係，嘿！你無恥！我不知道，告訴你，你的一舉一動，我是一清二楚，搖頭擺尾，姐姐道出，含有警告之味！唷！難怪，外交部，會被你作，絕交部，就是因有你這種的人……

PI0  
莫：（憤怒，激動地）這種……什麼人，講啊！這種什麼人，講啊！怎麼不講……無講無氣，越講越氣，今仔日，若無阮，這袖外交人員，替你擦腳倉，党干那党，國干那國，早就給你賣去囉……你這些什麼統的，非非亂來，自無法記，無鬼不……

的人，什麼人不知。

如新雜誌 12

趙：(停止) (露出狡猾猙獰面目) 哈！哈！老莫！你的思想  
有問題囉！太危險啦！尤其人命關天的事，還是少講為好。  
你看，林義雄事件、陳文成事件，一直到江南事件等等，有  
那一件沒插手。既警總人員豈不是全心全力，無暇無日，出  
入死，在打拚……打拚想要……想要早一莫破案，安定  
民心，造福社會……所以老莫啊！以後講話小心一莫，免得  
人打小報告。

莫：(老羞成怒的) 他媽的，老趙，你彼款口氣，明明是在刺激我嘛。  
老莫講，你也不是什麼好貨，你暗中在申請美國綠卡，並且  
也跟大陸在秘密進行“三通”、通航、通郵、通商，對國策陽  
奉陰違，罪不可恕！

趙：(震驚) 什麼？“綠卡”和“三通”……亂講，止嘴。

莫：(輕鬆地) 俗語講“英雄難過美人關，美人難過金錢關”。  
趙啊！錢會使鬼推磨，你若真想要知影消息的來源者，  
來！來！要覺知，二百五，這是咋冥我付出去的「政治麻在商  
代價」。

趙：什麼，二百五，唉唷！糟糕……一定是……(著急，猛吸煙，繞  
舞台) 唉！天下女子皆禍水也。

莫：(得意但安慰的口吻)老趙啊！你放心！小弟雖然沒讀什麼聖賢書，但還懂一些做人的道理。天下誰無父母，思念親人總是人之常情，你搞“三通”我小莫是會了解的……再說我們

趙：好了，好了，老莫啊！請你不要再講下去了……想起來，你我都真可憐。為黨為國，奉獻青春，如今卻這種下場。為著一兩飯，做事提心吊膽，處之給人臭罵，唉！滿腹的委屈什麼人

莫：(講去真對！)唔是<sup>拼</sup>不會過彼隻老狐狸精。有影，老趙啊！近來島內兩外的局勢越來越對咱不利，你看台灣民主黨已經建黨了，唔還有什麼希望嗎？且講參加台灣同鄉會的人，人山人海，政府也講同鄉會不是台獨，若按尼我辦簽名要怎樣辦！

趙：這真簡單，俗語講“作賊心虛”，越不敢參加台灣同鄉會這私的人，唔著佢越注意，尤其常常去參加同鄉聯誼會的，較未著小心。因為俗語講“狡兔有三窟”，彼才是真正“台獨人士，最淺穩藏的所在……”(電話鈴响)

莫：北美協調處，哦！找趙高先，等一下。老趙，你的電話。

趙：Hello！「狗先走」speaking (停一下)不是了，什麼，豬先走，是「趙高先」

(忽然立正站好)是，是的，處長，馬上辦理，馬上辦理，沒有問題，中午送到，是，再見。(放下聽筒對老莫)老莫，前天姓錢的一家簽證，辦好了吧！

莫：沒有呀！

86 斜谷筆記 14

趙：精了，你辦事怎麼這麼拖三拉四的？上面打官腔下來了。

莫：你說那個姓錢的是統一派的，叫我刁難他，所以我才沒給他簽。

趙：那曉得他就是我們處長老相好的女婿，他們全家參加「雙十節朝聖團」要回台灣。快！快替個辦好，處長要我中午以前送到。唉！這碗飯真不好吃，做「苦力，夯行李」又要送公文，正是「土公還兼孝男，包哭的」。

（趙邊說邊走出場）

吳：（進入辦事處，莫低頭辦公）先生，請問辦理回台簽證在這裏嗎？

莫：（頭沒抬起來，打官腔）不在這在那裏？

吳：請問申請表這樣填對嗎？

莫：我還沒有看，怎麼知道對不對。

吳：申請表現在交給你行嗎？

115 莫：沒看到，我正在忙著，在那邊等，我叫你才來。

吳：(去過一遍，自言自語)這早就碰到鬼。

86 新登記 15

莫：拿來(走回櫃檯)回去探親或是相親？

吳：兩樣都有。申請表在這裏，請問為什麼我們台灣移民來的人，申請表反而比別人多一張，而且還要三張相片呢？

莫：這是國內的規定，以便給你們這些人特別照顧(指申請表) 哼！你出生地怎麼寫「台灣」，為什麼不寫「中國」？

吳：中國？是真的那個或是假的那個？

莫：混蛋！中國只有一個，把台灣改為「中華民國」。

吳：我真正在台灣出生的，怎麼不可以填台灣呢？

莫：(不作聲，翻吳英俊之文件)你是美國人？(嘲笑聲)使用美國護照？怎麼不用中國護照？

吳：無不對我美籍台灣人。前年去歐洲開會，用台灣護照，但是得不到主辦國的簽證，連會也去不成。大前年回台灣講學，也是用台灣護照，竟被調去教育召集，我被「車輪牌」的護照不知耽誤了多少事，拿美國護照，旅行卡自由，也真正有受保護受照顧。

莫：少囉嗦。我問你幾個問題，有沒有參加過台灣同鄉會？

86 新紀錄 16

吳：有呀！台灣人沒參加台灣同鄉會，難道要去參加浙江同鄉會？

莫：你知道誰在搞同鄉會的活動？

吳：不曉得。

莫：不曉得？那麼你只去吃飯？

吳：是呀！我只是去吃飯呀！

莫：有沒有去過台灣教會？

吳：去過。我是基督徒啊！

莫：這二個地方都不要去，坏人太多。

吳：我沒有遇到過坏人呀！那些地方只有主內弟姐妹及同鄉而已。

莫：不要辯了，我只是提醒你。

吳：我很清楚。



莫：表格放在這，後天下午三點再來拿。

86 新簽證記 5/17

吳：要到後天？我後天上午就要乘飛機去台灣了，如果下午三時才來拿，那我連吊機尾都沒希望了。

莫：我的公文證件一大堆，又不是只辦你的簽證，叫你後天來拿，是後天，不要妨害我的辦公，要辦就留下，不辦就會回去，不是我回台灣。

吳：走出來自言自語，幹！<sup>！</sup> 嗚嗚嗚，可宣傳為僑胞服務（鬼了）。

（進財、空珠同時進場）

空珠：鬼！先生你說這裏有鬼嗎？當天百日會有鬼嗎？

進：真久沒來這個地方，唉？這個辦事處改得親像警察備總，又像動物園，又有看門的（進門來）新所在，新設備，唉！都是新台幣。

莫：有什麼代誌？

空：來辦簽證呀！這以外你們廿還會辦什麼代誌？我們的申請表寄裏來一個多月了，都沒有跟我們辦，昨日你們打電話叫我們來面談，我們就來了。

莫：你叫什麼名？

86 新嘉坡 18

進：我是金進財。這是我太太。

莫（面露奸笑）：你們來的正好。趙先生正在等你們。（向內喊）趙進，那丁姓金的來了。

（趙由內步出）

趙：金先生，金太太你們好。我正在審核你們的簽證，你第一次來協調處嗎？以後有空該常之來。大家可以互相溝通，了解了解。

進：我是真瞭解你們。是你們不了解我們。你們是要來服務僑胞的。你們應該多多出去去接觸真正從台灣來的僑民。不要像「古井底水雞」只看到天頂的一角。你們老是躲在 *china town* 眼睛裏。只有那些卡台灣一吳關係都沒有的老廣他們是要回中國。的。不會回台灣。只有我們這些從台灣出來的。才會和台灣。

趙：別談那些了。（故作神秘）你們的簽證有問題哦！有麻煩哦！

莫：有什麼麻煩？

趙：你們自己做的事，你們自己知道。

空：我如果知道，為什麼還要問你。

86 新彙記 19

趙：金先生，你在同鄉會很活躍嘛！

進：我只是幫忙康樂活動，負責 picnic，參加同鄉會是正正常常的，有什麼不可以？

趙：同鄉會裏面有一些有問題的人，不要參加好，我問你，你認識陳都嗎？

進：成都？成都不就是四川首都嗎？

趙：不是啦！我問的是「陳都」，那個世台會會長。

進：伊住在我隔壁，一天到晚会碰頭，不認識也認識，你知道不知道，我也認識林洋港、高希仁、太子登輝這些大官，趙翠東還到過我在公營的工廠參觀呢！怎麼，認識這些人犯法嗎？

趙：沒有，沒有犯法，不過現在不能發給給你。

空：為什麼？

趙：現在快要到國慶日，所以不能隨便回去。

空：那麼我們就等國慶過後才回去。

86 新報 証記 20

趙：那時也是不行。

空：為什麼？

趙：那時候台灣舉行選舉。

進：說那沒有的。國慶時不能回去，選舉中不能回去，那麼<sup>什麼</sup>時候才能回去？是不是要等到沒有國慶時才能回去！！

趙：金先生，你講話要小心一點。我問你，你以前有沒有來過協  
調處？

進：沒有呀！今天是你請我，我才來的。

趙：我沒有請的時候，你來過沒有？

進：我不是辦代誌來做什麼？

趙：我是說你參加過示威遊行來協調處沒有？

進：哦！你拐彎抹角的原來是這項代誌。何不早直接問呢？開  
始正經，嚴肅的教訓他們。回答這些問題以前，我先跟你說明  
第一所有你們必需帶去的資料，都已經寫在申請表上了。我沒

有義務再回答你們任何問題。第二，好！如果你們還有其他有關簽證的問題，除非明文規定，我不願再說一句問題。

趙：不要說得那麼嚴重嘛！我只問你有沒有來示威過？

宓：這與簽證有關嗎？

趙：有莫關係。

遲：有沒有來示威，你們自己知道。

宓：聽說你們都有拒照。

趙：沒有沒有，我人格保證。

宓：你的人格……（腳擦地板，做不屑狀）

遲：有沒有你自己知道。再說遊行是合法的，每次都有先向市政府登記，有警察在維持秩序，遊行示威是美國居民的自由和權利。

趙：金先生，這樣好了，你寫個聲明。

遲：寫什麼聲明？

趙：寫悔過書，說你不再是反對政府。

86 新華雜誌 22

宓：什麼呀！你叫伊寫什麼悔過書？伊也不犯罪，有什麼過可悔？越講越離譜！

趙：這樣子好了，你交十五元，讓我們打電報去向台北請示。這期間你去買機票。（進財拿錢袋交錢並轉向宓）

進：宓，你就去買二張UAL去向灣的機票。

宓：好呀！我去買。

趙：為什麼不買中華的？

宓：是按志要買中華的？

進：中華的雖然直飛台灣，但是我怕它在天頂翻根斗，去見你龍王，也有可能直飛去中國。

趙：不要這麼說，你要拿機票和行程表來才能辦好簽證！

進：要行程表做什麼？要派代表歡迎我？

趙：你這種人國內是不歡迎的。

進：你是說台灣百姓台灣社會不歡迎？還是台灣那個國民黨政府不歡迎？

86 新象 正記 5 23

趙：不能說「台灣」，要說「中華民國」！

進：你們簡直是「乞食趕廟公」，台灣是你爸仔的，你講不歡迎，好好算有一日你爸回去時，你這些人就要出來。為了一個小小的簽證拖來拖去，賴東賴西，你是嫌我在同鄉會出力不夠，看這種辭勢，明年你爸就出來競選會長，大大拼命服務。

(開始落幕)

趙：金先生，請不要激動，我們能力有限，我這么做是沒辦法的。

全劇終